

LIGJ
Nr.10 079, datë 23.2.2009

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË FINANCIMIT NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE FONDIT NDËRKOMBËTAR PËR ZHVILLIMIN BUJQËSOR (IFAD) PËR FINANCIMIN E PROGRAMIT “MALET DREJT TREGUT””

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e financimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Fondit Ndërkombëtar për Zhvillimin Bujqësor (IFAD) për financimin e programit “Malet drejt tregut””.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.6086, datë 17.3.2009 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bamir Topi

MARRËVESHJA E FINANCIMIT TË PROGRAMIT

(Programi i Malet drejt tregut)

ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Fondit Ndërkombëtar për Zhvillimin Bujqësor

Marrëveshja e financimit të programit e datës _____ ndërmjet Republikës së Shqipërisë (“Huamarrësi”) dhe Fondit Ndërkombëtar për Zhvillim Bujqësor (“Fondi”).

Ndërsa,

A) Huamarrësi ka kërkuar një hua dhe një grant, sipas përkufizimit në seksionin 2.02 këtu nga Fondi për qëllimin e financimit të programit të përshkruar në programin 1 të kësaj Marrëveshjeje (“Programi”);

B) Huamarrësi dhe Fondi kanë rënë dakord për planin e prokurimit për tetëmbëdhjetë muajt e parë të programit, dhe

C) Programi do të administrohet dhe mbikëqyret drejtpërdrejt nga Fondi.

Ndërsa, në bazë të konsideratave të mësipërme dhe të tjera, Fondi ka rënë dakord t’i japë një hua dhe një grant Huamarrësit me termat dhe kushtet e parashikuara në këtë Marrëveshje, kështu palët kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Dispozita të përgjithshme

Seksioni 1.01 Kushte të përgjithshme. a) Kushtet e përgjithshme të Fondit për Financimin e Zhvillimit Bujqësor të datës 2 dhjetor 1998, që mund të ndryshohen herë pas here (“Kushtet e përgjithshme”) i janë bashkëngjitur kësaj Marrëveshjeje, dhe të gjitha dispozitat e saj (të përmendura shprehimisht këtu ose jo) janë bërë pjesë përbërëse e kësaj. Nëse një dispozitë e kësaj Marrëveshjeje është në mospërputhje me kushtet e përgjithshme, zbatohet dispozita e kësaj Marrëveshjeje, por asnjë

dispozitë e kësaj nuk kufizon përgjithësimin e ndonjë dispozite të kushteve të përgjithshme.

b) Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, kushtet e përgjithshme ndryshohen si më poshtë:

- i) neni III shfuqizohet në tërësinë e tij;
- ii) kur përdoret shprehja “Institucioni bashkëpunues”, “Fondi në konsultim me institucionin bashkëpunues” dhe të gjitha shprehjet e ngjashme i referohen vetëm Fondit; dhe
- iii) të gjitha referencat në kushtet e përgjithshme për “Institucionin bashkëpunues” konsiderohen t’i referohen Fondit.

Seksioni 1.02 Përkufizime. a) Kur përdoren në këtë Marrëveshje, nëse konteksti nuk e kërkon ndryshe, termit e përkufizuar në kushtet e përgjithshme dhe parathënien e kësaj Marrëveshjeje janë kuptimet përkatëse të përcaktuara atje.

b) Për qëllimin e kësaj Marrëveshjeje,

“ALL” ose “lek” është monedha e Huamarrësit;

“ADF” është Fondi Shqiptar i Zhvillimit;

“AWPB” është plani dhe buxheti vjetor i punës për realizimin e programit gjatë një viti të veçantë programi, sipas përshkrimit në seksionin 3.02.

“Ditë” janë ditët kalendarike gjatë një viti të programit.

“Datë e hyrjes në fuqi” është data që Fondi i dërgon njoftim Huamarrësit pas pranimit të tij që kushtet paraprake të përcaktuara në seksionin 7.01 janë përmbushur sipas bindjes së Fondit.

“Vit fiskal” është secila periudhë që fillon më 1 janar dhe që mbaron më 31 dhjetor.

“Norma e interesit të referencës IFAD” është norma e përcaktuar çdo vit nga Fondi si normë reference për llogaritjen e interesit mbi huatë në afate të ndërmjetme dhe afate të zakonshme.

“Agjencia Drejtuese e Programit” është MADA.

“Data e mbylljes së huasë” është data, gjashtë muaj pas datës së përfundimit të programit, ose një datë e tillë e mëvonshme për të cilën mund të bien dakord Fondi dhe Huamarrësi. Termi “Data e mbylljes së huasë” konsiderohet t’i referohet si huasë ashtu edhe grantit.

“Monedha e pagesës së shërbimit të huasë” është monedha e Shteteve të Bashkuara të Amerikës.

“MADA” është Agjencia e Zhvillimit të Zonave Malore.

“MBUMK” është Ministria e Bujqësisë, Ushqimit dhe Mbrojtjes së Konsumatorit.

“Data e përfundimit të programit” është përvjetori i pestë i datës së hyrjes në fuqi ose një datë e mëvonshme për të cilën mund të bien dakord Fondi dhe Huamarrësi.

“Manualët e zbatimit të programit” është manuali i zbatimit të programit i përshkruar në paragrafin B2 të programit 3.

“Pala e programit” përfshin (por pa e kufizuar) Agjencinë e Drejtimit të Programit, institucionet financiare të pjesëmarrjes në program dhe agjencitë e Kombeve të Bashkuara, kontraktorët, furnitorët dhe konsulentët e kontraktuar në pajtim me programin 4 të kësaj Marrëveshjeje.

“Plani i prokurimit” është plani i prokurimit të Huamarrësit që mbulon periudhën fillestare tetëmbëdhjetë mujore të zbatimit të programit, e përditësuar herë pas here në pajtim me seksionin 3.02(a) të kësaj Marrëveshjeje për të mbuluar periudhat pasuese tetëmbëdhjetë mujore.

“Viti i programit” është i) periudha që fillon në datën e hyrjes në fuqi dhe që mbaron në datën 31 dhjetor pasuese, dhe ii) secila periudhë pas kësaj që fillon më 1 janar dhe mbaron në datën 31 të parë ose në datën e përfundimit të programit.

“SDRMA” është programi për zhvillimin e qëndrueshëm në zonat malore rurale të financuara nga huaja IFAD (684-AL).

“Dollarë amerikanë” ose “USD” është monedha e Shteteve të Bashkuara të Amerikës.

c) Pa kufizuar termit ose përgjithësimin e seksionit 2.02 të kushteve të përgjithshme, termi “Dokumenti i huasë” konsiderohet gjithashtu t’i referohet atij dokumenti në lidhje me grantin.

Seksioni 1.03 Referencat dhe titujt. Përveç kur tregohet ndryshe, referencat në këtë Marrëveshje të nenet, seksionet ose programet u referohen neneve, seksioneve ose programeve të kësaj Marrëveshjeje. Titujt përshkruar të këtyre neneve, seksioneve dhe programeve jepen për lehtësi reference dhe nuk përbëjnë pjesë përbërëse të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 1.04 Detyrimet e Huamarrësit. Huamarrësi është tërësisht përgjegjës ndaj Fondit për

përmbushjen e rregullt dhe në kohë të detyrimeve që i janë caktuar atij, Agjencisë Drejtuese të Programit dhe palëve të tjera në program sipas kësaj Marrëveshjeje. Në masën që një palë në program gëzon personalitet juridik të ndarë nga Huamarrësi, çdo referencë tek një detyrim i kësaj pale në program në këtë Marrëveshje konsiderohet detyrim i Huamarrësit për të siguruar që kjo palë në program të përmbushë këto detyrime. Pranimi nga një palë në program i një detyrimi të caktuar asaj në këtë Marrëveshje nuk cenon përgjegjësinë dhe detyrimet e Huamarrësit sipas kësaj.

Neni 2

Financimi

Seksioni 2.01. Financimi. Fondi bie dakord t'i japë Huamarrësit një hua në shumën principale prej pesë milionë e tetëqind e gjashtëdhjetë mijë të Drejta të Veçanta Tërheqjeje (SDR 5 860 000) ("Huaja") dhe një grant në shumën dyqind e gjashtëdhjetë mijë të Drejta të Veçanta Tërheqjeje (SDR 260 000) ("Granti") së bashku me huanë "Financimi") për qëllimin e financimit të programit.

Seksioni 2.02. Llogaritë e grantit dhe huasë dhe tërheqjet. Fondi hap një llogari huaje dhe një llogari granti në emër të Huamarrësit dhe krediton atje përkatësisht shumën e huasë dhe grantit. Huamarrësi mund të kërkojë tërheqjet nga llogaria e huasë dhe grantit herë pas here ndërmjet datës së hyrjes në fuqi dhe datës së mbylljes së huasë në monedha të ndryshme në lidhje me shpenzimet e përshtatshme dhe ndryshe në pajtim me programin 2 (Akordimi dhe tërheqja e shumave të huasë dhe grantit) dhe nenin IV (Llogaria e huasë dhe tërheqjet) dhe seksionin 6.02 (Monedhat për tërheqjet) të kushteve të përgjithshme.

Seksioni 2.03 Llogaria e veçantë. a) Sa më shpejt që të jetë e mundur, por në asnjë rast më vonë se tridhjetë (30) ditë pas datës së hyrjes në fuqi, Huamarrësi hap dhe mban pas kësaj në Bankën e Shqipërisë një llogari në USD për qëllimin e financimit të programit ("Llogaria e veçantë"). Llogaria e veçantë mbrohet ndaj kompensimit dhe konfiskimit sipas termave dhe kushteve të propozuara nga Huamarrësi dhe pranuar nga Fondi.

b) Pasi llogaria e veçantë të jetë hapur rregullisht, me kërkesën e Huamarrësit, Fondi bën një ose më shumë tërheqje deri në 750 000 USD në tërësi ("Akordimi i lejuar") nga llogaria e huasë në emër të Huamarrësit dhe e depoziton këtë shumë në llogarinë e veçantë; megjithatë, me kusht që, nëse Fondi nuk bie dakord ndryshe, akordimi i lejuar kufizohet në një llogari të barasvlershme me 400 000 USD derisa shuma e përgjithshme e tërheqjeve nga llogaria e huasë plus shumën e përgjithshme të të gjitha detyrimeve të veçanta të prapambetura të marra përsipër nga Fondi në pajtim me seksionin 4.03 të kushteve të përgjithshme (Detyrime të veçanta nga Fondi) barazohet ose e kalon 500 000 SDR. Fondi e rimbush llogarinë e veçantë herë pas here me kërkesë, në pajtim me seksionin 4.08 të kushteve të përgjithshme (Llogaria e veçantë), me ato shuma minimale që Fondi mund ta përcaktojë duke njoftuar Huamarrësin.

c) Huamarrësi operon me llogarinë e veçantë në pajtim me seksionin 4.08 të kushteve të përgjithshme.

Seksioni 2.04 Llogaria bankare e grantit. a) Sa më shpejt që të jetë e mundur, por në asnjë rast më vonë se tridhjetë (30) ditë pas datës së hyrjes në fuqi, Huamarrësi hap dhe mban pas kësaj në Bankën e Shqipërisë një llogari në USD për qëllimin e marrjes së shumave të grantit. Llogaria bankare e grantit mbrohet ndaj kompensimit dhe konfiskimit sipas termave dhe kushteve të propozuara nga Huamarrësi dhe pranuar nga Fondi.

b) Që nga data e hyrjes në fuqi, Huamarrësi, nëpërmjet Agjencisë së Drejtimit të Programit, mund të kërkojë tërheqjet paraprakisht nga llogaria e grantit gjatë periudhës së zbatimit të programit. Shumat e kërkuara në këtë mënyrë nuk e kalojnë shumën e shpenzimeve që janë përfshirë në AWPB për vitin përkatës të programit që duhet të financohet nga granti. Rimbushja dhe përdorimi i shumave të grantit nga llogaria bankare e grantit bëhet mbi bazën e AWPB-ve.

Seksioni 2.05. Përdorimi i shumave. Huamarrësi dhe secila palë e programit përdor shumat e huasë dhe të grantit përjashtim për financimin e shpenzimeve të përshtatshme në pajtim me këtë Marrëveshje dhe kushtet e përgjithshme.

Seksioni 2.06. Interesi. Huamarrësi i paguan Fondit interes për shumën principale të huasë së kërkueshme herë pas here me një normë sa gjysma e normës së interesit të referencës së IFAD-it, që paguhet çdo gjysmë viti në çdo 1 shkurt dhe 1 gusht në monedhën e pagesës së shërbimit të huasë.

Seksioni 2.07. Shlyerjet e shumës principale. Huamarrësi paguan shumën principale të kërkueshme të huasë në njëzet e nëntë (29) këste gjysmëvjetore të barabarta prej 195 334 SDR, që paguhet në çdo 1 shkurt dhe 1 gusht, duke filluar nga viti 1 shkurt 2014 dhe që përfundon në 1 shkurt 2028, dhe një këst të fundit prej 195 314 SDR, që paguhet më 1 gusht 2028, në monedhën e pagesës së shërbimit të huasë.

Neni 3 Programi

Seksioni 3.01. Zbatimi i programit. Huamarrësi deklaron përkushtimin e tij për qëllimet dhe objektivat e programit sipas parashikimit në programin 1 dhe, për arritjen e këtyre qëllimeve dhe objektivave, programi zbatohet në pajtim me këtë Marrëveshje, veçanërisht në pajtim me seksionin 7.01 të kushteve të përgjithshme, dhe veçanërisht në pajtim me AWPB-të, planin e prokurimit, manualin e zbatimit të programit dhe detyrimet kontraktuale të palëve në program.

a) Seksioni 3.02. Planet dhe buxhetet vjetore të punës dhe plani i prokurimit.. a) Agjencia Drejtuese e Programit përgatit një projekt AWPB për huanë dhe grantin për çdo vit të programit. Projektprogrami AWPB përfshin, ndërmjet të tjerash, një përshkrim të detajuar të aktiviteteve të planifikuara të programit të vitit të ardhshëm të programit, një planprokurimi për 18 muaj dhe burimet dhe përdorimet e fondeve për këto, bazuar në planet dhe buxhetet përkatëse të punës të përgatitur nga secila prej palëve në program.

b) Para çdo viti të programit, Agjencia e Drejtimit të Programit i paraqet Fondit një AWPB, në lidhje me komentet e veta, jo më vonë se tridhjetë (30) ditë para fillimit të vitit përkatës të programit. Nëse Fondi nuk komenton mbi projekt AWPB-në brenda 30 ditëve nga marrja, AWPB-ja konsiderohet të jetë i pranueshëm për Fondin.

c) Agjencia e Drejtimit të Programit e miraton AWPB-në kryesisht në formën e pranuar nga Fondi dhe Agjencia e Drejtimit të Programit i jep kopje të saj Fondit para fillimit të vitit përkatës të programit.

d) Nëse është e nevojshme, Agjencia e Drejtimit të Programit mund të propozojë rregullime në AWPB gjatë vitit përkatës të programit, që hyn në fuqi pas përmbushjes së procedurave të përshkuara në (b) dhe (c) më sipër.

Seksioni 3.03 Llogaritë e programit. a) Menjëherë sapo të jetë e mundshme, por jo më vonë se gjashtëdhjetë (60) ditë pas datës së hyrjes në fuqi, Huamarrësi, me kërkesë të Agjencisë së Drejtimit të Programit hap dhe mban dy llogari rrjedhëse në një bankë tregtare të pranueshme për Fondin, një në USD ("Llogaria e programit A") dhe një në lek, ("Llogaria e programit B") për operacionet e programit. Llogaria e programit A përdoret për: i) marrjen në avancë e likuiditeteve nga llogaria e veçantë; ii) parafinancimin e llogarisë së programit B; iii) realizimin e pagesave për realizuesit e shërbimeve dhe konsulentëve për shërbimet kontraktuale; dhe iv) realizimin e pagesave për furnitorët dhe kontraktorët për mallrat, punët civile dhe shërbimet. Llogaria e programit B përdoret për: i) marrjen në avancë të likuiditeteve nga llogaria e programit A; ii) marrjen e kontributeve financiare komunitare për investimet në infrastrukturë; iii) realizimin e pagesave për realizuesit e shërbimeve dhe konsulentëve për shërbimet kontraktuale; dhe iv) realizimin e pagesave për furnitorët dhe kontraktorët për mallrat, punët civile dhe shërbimet; dhe v) realizimin e pagesave për personelin e zyrës kryesore të Agjencisë së Drejtimit të Programit dhe shpenzimet operative.

b) Menjëherë sapo të jetë e mundshme, por jo më vonë se gjashtëdhjetë (60) ditë pas datës së hyrjes në fuqi, Huamarrësi, me kërkesë të Agjencisë së Drejtimit të Programit hap dhe mban një llogari në USD ("Llogaria e grantit e programit") në një bankë tregtare të pranueshme për Fondin, që përdoret për shpenzimet e pranueshme që i përkasin grantit (Llogaria e programit A, Llogaria e programit B dhe Llogaria e Grantit të Programit quhen bashkërisht "Llogaritë e programit").

c) Huamarrësi autorizon dy përfaqësues të caktuar të Agjencisë së Drejtimit të Programit për të operuar me llogaritë e programit.

a) Seksioni 3.04 Disponibiliteti dhe kanalizimi i shumave të huasë dhe grantit dhe Fondet Homologe. a) Huamarrësi i vë në dispozicion shumat e financimit Agjencisë së Drejtimit të Programit në pajtim me AWPB-të për të realizuar programin.

b) Përveç shumave të financimit, Huamarrësi i vë në dispozicion Agjencisë së Drejtimit të Programit gjatë periudhës së zbatimit të programit fonde homologe nga burimet e veta në pajtim me procedurat e veta të brendshme të zakonshme për asistencën e zhvillimit

Për këtë qëllim, Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Bujqësisë, Ushqimit dhe Mbrojtjes së Konsumatorit (MAFCP), bën alokime buxhetore për çdo vit fiskal të barabarta me fondet homologe që kërkohen në AWPB për vitin përkatës të programit dhe ia vë në dispozicion këto alokime Agjencisë së Drejtimit të Programit në momentin e nevojshëm për të përmbushur programin në pajtim me këtë Marrëveshje dhe manualin e zbatimit të programit.

Seksioni 3.05. Burimet shtesë. Përveç shumave të financimit, Huamarrësi i vë në dispozicion Agjencisë së Drejtimit të Programit, menjëherë sapo të jetë e nevojshme, ato fonde, mjete, shërbime dhe burime të tjera, që mund të kërkohen herë pas here për të përmbushur programin në pajtim me këtë Marrëveshje, dhe në pajtim me seksionin 7.03 të kushteve të përgjithshme.

Seksioni 3.06. Prokurimi. I gjithë prokurimi i financuar nga shumat e financimit realizohet në pajtim me programin 4.

Neni 4

Rishikimet dhe raportet e zbatimit

Seksioni 4.01. Monitorimi. Agjencia e Drejtimit të Programit ngre, menjëherë sapo të jetë e mundur, por asnjëherë më vonë se gjashtë (6) muaj pas datës së hyrjes në fuqi, dhe pas kësaj mban një sistem të përshtatshëm për menaxhimin e informacionit në pajtim me “Udhëzimet për monitorimin dhe vlerësimin e programit” të Fondit për t’i dhënë mundësi atij të monitorojë programin në pajtim me seksionin 8.02 (Monitorimi i zbatimit të programit) të kushteve të përgjithshme, bazuar në treguesit e rënë dakord ndërmjet Huamarrësit dhe Fondit dhe përfshin treguesin e kërkuar nga sistemi i menaxhimit të rezultateve dhe ndikimit të Fondit (RIMS).

Seksioni 4.02. Raportet e progresit. Agjencia e Drejtimit të Programit i paraqet Fondit raporte progresi gjysmëvjetore dhe vjetore mbi zbatimin e programit, siç kërkohet nga seksioni 8.03 (Raporte progresi) i kushteve të përgjithshme, jo më vonë se gjashtë jave pas përfundimit të secilës periudhë raportimi gjatë periudhës së zbatimit të programit. Përveç çështjeve të përcaktuara në seksionin 8.03, secili raport progresi detajon progresin dhe arritjet në lidhje me sigurimin e infrastrukturës së përshtatshme dhe masave të përshtatshme operative.

Seksioni 4.03 Rishikimi afatmesëm. a) Agjencia e Drejtimit të Programit dhe Fondi realizojnë së bashku zbatimin e programit jo më vonë se 36 muaj pas datës së hyrjes në fuqi (“Rishikimi afatmesëm”) bazuar në termat e referencës të përgatitura nga Agjencia e Drejtimit të Programit dhe rishikuar nga Fondi. Ndërmjet të tjerash, rishikimi afatmesëm shqyrton arritjen e objektivave të programit dhe kufizimet për të dhe rekomandon atë riorientim që mund të kërkohet për të arritur ato objektiva dhe hequr këto kufizime. Veçanërisht, rishikimi afatmesëm: i) mat progresin fizik dhe financiar kundrejt AWPB-ve; ii) shqyrton performancën dhe menaxhimin financiar të partnerëve të kontraktuar zbatues; dhe iii) realizon një vlerësim të efikasitetit të asistencës teknike dhe programeve të trajnimit.

b) Huamarrësi siguron që rekomandimet që rezultojnë nga rishikimi afatmesëm, të pranueshëm për Huamarrësin dhe Fondin, të zbatohen brenda afatit të përcaktuar për këtë dhe të pranueshëm nga Fondi. Është rënë dakord dhe kuptohet që këto rekomandime mund të rezultojnë në modifikime të dokumenteve të huasë ose anulimin e huasë.

c) Brenda kontekstit të rishikimit afatmesëm, Huamarrësi dhe Fondi bien dakord për përdorimin dhe menaxhimin e fondeve të CSF-së pas datës së përfundimit të programit.

Seksioni 4.04. Raporti i përfundimit. Huamarrësi i paraqet Fondit raportin e përfundimit të kërkuar nga seksioni 8.04 (Raporti i përfundimit) i kushteve të përgjithshme jo më vonë se gjashtë muaj pas datës së përfundimit të programit.

Seksioni 4.05. Vlerësimet. Huamarrësi dhe çdo palë në program ndihmon në të gjitha vlerësimet dhe rishikimet e programit që mund të kryejë Fondi gjatë periudhës së zbatimit të programit, që kërkohet nga seksioni 10.05 (Vlerësimet e programit) të kushteve të përgjithshme.

Neni 5 **Raportimi financiar**

Seksioni 5.01. Pasqyrat financiare. Agjencia e Drejtimit të Programit mban llogari dhe regjistra të veçanta dhe pas kësaj përgatit pasqyra financiare të konsoliduara për operacionet, burimet dhe shpenzimet në lidhje me programin, bazuar në pasqyrat financiare të përgatitura nga palët përkatëse në program, që kërkohen nga seksioni 9.02 (Deklaratat financiare) të kushteve të përgjithshme në lidhje me çdo vit fiskal dhe ia dorëzon këto pasqyra financiare Fondit brenda tre (3) muajve nga fundi i çdo viti fiskal.

a) Seksioni 5.02. Raportet e auditimit. a) Brenda 90 ditëve të vitit të parë fiskal pas datës së hyrjes në fuqi, Huamarrësi cakton, pas një procesi konkurrues transparent, auditues të pavarur të zgjedhur në pajtim me procedurat dhe kriteret e parashikuara në “Udhëzimet mbi auditimet e programit (për përdorim të Huamarrësit)” të Fondit, që mund të ndryshohen herë pas here, për të audituar pasqyrat financiare në lidhje me programin për vitin e parë financiar. Pas kësaj, menjëherë sapo të jetë e mundur, por jo më vonë se 90 ditë pas fillimit të çdo viti pasues fiskal, Huamarrësi i konfirmon Fondit emërimin e këtyre audituesve ose emëron auditues të rinj të pavarur për këtë vit fiskal në pajtim me këtë paragraf.

b) Auditimet për programin ndërmerren në pajtim me standardet ndërkombëtare mbi auditimin dhe “Udhëzimet mbi auditimet e programit (për përdorim të Huamarrësit)” të Fondit 2003, që mund të ndryshohen herë pas here, deri në datën e mbylljes së huasë në pajtim me seksionin 9.03 të kushteve të përgjithshme. Përveç raportit të auditimit mbi pasqyrat financiare të konsoliduara, audituesit japin: i) një mendim mbi pasqyrat e certifikuar të shpenzimeve, përdorimin e llogarisë së veçantë dhe të llogarisë bankare të grantit; dhe ii) një letër të veçantë për menaxhimin, që trajton përshtatshmërinë e sistemeve të llogarive dhe të kontrollit të brendshëm. Huamarrësi ia dorëzon dokumentet e mësipërme Fondit brenda gjashtë muajve nga fundi i vitit fiskal. Agjencia e Drejtimit të Programit i paraqet Fondit përgjigjen për letërën e menaxhimit të audituesve brenda një muaji nga marrja e saj.

Neni 6 **Mjetet e Fondit**

Seksioni 6.01. Pezullimi (a) Fondi mund të pezullojë, plotësisht ose pjesërisht, të drejtën e Huamarrësit për të kërkuar tërheqje nga Llogaria e Huasë dhe Llogaria e Grantit, në pajtim me Seksionin 12.01 të Kushteve të Përgjithshme me zhvillimin e një prej rasteve të parashikuara atje ose nëse:

i) Drejtori Ekzekutiv i Agjencisë së Drejtimit të Programit është hequr nga Programi pa pëlqimin paraprak të Fondit;

ii) Fondi, pas konsultimeve me Huamarrësin, ka vendosur që përfitimet materiale të Programit nuk arrijnë në mënyrë të përshtatshme Grupin e Synuar, ose nga kjo përfitojnë persona jashtë Grupit të Synuar në dëm të anëtarëve të Grupit të Synuar;

iii) Nga Manualët e Zbatimit të Programit, ose një dispozitë e tyre, është hequr dorë, është pezulluar, shfuqizuar, ndryshuar ose modifikuar pa pëlqimin paraprak të Fondit dhe Fondi ka vendosur që kjo heqje dorë, pezullim, shfuqizim, ndryshim ose modifikim ka patur ose mund të ketë një efekt negativ material mbi Programin;

iv) Nga Statuti i Agjencisë së Drejtimit të Programit ose një dispozitë e tij, është hequr dorë, është pezulluar, shfuqizuar, ndryshuar ose modifikuar pa pëlqimin paraprak të Fondit dhe Fondi ka vendosur që kjo heqje dorë, pezullim, shfuqizim, ndryshim ose modifikim ka patur ose mund të ketë një efekt negativ material mbi Programin;

v) Një autoritet kompetent ka ndërmarrë një veprim për shkrirjen e Agjencisë së Drejtimit të Programit ose pezullimin e operacioneve të saj, ose është nisur një veprim apo procedim për shpërndarjen e ndonjë aseti të Agjencisë së Drejtimit të Programit ndërmjet kreditorëve të saj;

vi) Një autoritet kompetent ka ndërmarrë një veprim për shkrirjen e Agjencisë së Drejtimit të Programit ose pezullimin e operacioneve të saj, ose është nisur një veprim apo procedim për shpërndarjen e ndonjë aseti të Agjencisë së Drejtimit të Programit ndërmjet kreditorëve të saj;

vii) Fondi i ka bërë njoftim Huamarrësit që në vëmendje të Fondit kanë ardhur deklarime të besueshme në lidhje me praktika korruptive ose mashtruese në lidhje me Programin dhe Huamarrësi nuk ka marrë masa të përshtatshme dhe në kohë për të trajtuar çështjet në mënyrë të pranueshme për fondin; dhe

viii) Prokurimi nuk është bërë ose nuk po bëhet në pajtim me Programin 4 të kësaj Marrëveshjeje.

b) Pavarësisht nga sa më sipër, nëse auditimi i kërkuar nga Seksioni 5.02 nuk është përfunduar në mënyrë të pranueshme brenda dymbëdhjetë muajve nga data e raportimit financiar i parashikuar atje, Fondi pezullon të drejtën e Huamarrësit për të kërkuar tërheqje nga Llogaria e Huasë dhe e Grantit.

Seksioni 6.02. Anulimi. Fondi mund të ndërpresë të drejtën e Huamarrësit për të kërkuar tërheqje nga llogaria e huasë dhe grantit, në pajtim me seksionin 12.02 të kushteve të përgjithshme, me zhvillimin e një prej rasteve të parashikuara atje ose nëse rishikimi afatmesëm ka rekomanduar që të ndërpritet programi.

Seksioni 6.03 Përshpejtimi. Fondi mund të deklarojë shumën principale të pakthyer të huasë, së bashku me interesin e mbledhur dhe të papaguar mbi të, menjëherë të kërkueshme dhe të pagueshme në pajtim me seksionin 12.05 të kushteve të përgjithshme, me zhvillimin e një prej rasteve të parashikuara atje.

Seksioni 6.04. Mjete të tjera. Mjetet e Fondit të parashikuara në këtë nen nuk kufizojnë ose ndryshe pengojnë të drejtat ose mjetet e tjera në dispozicion të Fondit sipas kushteve të përgjithshme ose ndryshe, duke përfshirë por duke mos u kufizuar në të drejtën e paraqitjes së deklarimeve të mashtrimit dhe korrupsionit tek autoritetet kombëtare.

Neni 7

Hyrja në fuqi

Seksioni 7.01 Kushtet para hyrjes në fuqi. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në pajtim me nenin XIII të kushteve të përgjithshme (Hyrja në fuqi dhe përfundimi) duke përmbushur kushtet paraprake të mëposhtme:

a) Huamarrësi t'i ketë komunikuar Fondit me shkrim që Drejtori Ekzekutiv, zëvendësdrejtori dhe kryellogaritari i Agjencisë së Drejtimit të Programit janë rregullisht në detyrë;

b) kjo Marrëveshje të jetë nënshkruar rregullisht, dhe nënshkrimi dhe kryerja e tij nga ana e Huamarrësit të jetë autorizuar dhe ratifikuar rregullisht nga të gjitha veprimet e nevojshme administrative qeveritare; dhe

c) Huamarrësi t'i ketë dhënë Fondit një mendim ligjor të nxjerrë nga Ministri i Drejtësisë i Huamarrësit në lidhje me çështjet e parashikuara në seksionin 7.02 dhe në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Fondin.

Seksioni 7.02 Mendimi ligjor. Mendimi ligjor i kërkuar nga seksioni 7.01 trajton pozitivisht çështjet e mëposhtme:

a) kushti paraprak i përcaktuar në paragrafin (b) të seksionit 7.01 është përmbushur;

b) kjo Marrëveshje është ligjërish detyruese për Huamarrësin në pajtim me kushtet e saj;

Seksioni 7.03 Afati për hyrjen në fuqi. Nëse kjo Marrëveshje nuk hyn në fuqi brenda 180 ditëve nga data e saj ose në një datë të mëvonshme që mund të përcaktohet nga Fondi, Fondi mund të përfundojë këtë Marrëveshje dhe dokumentet e tjera të huasë sipas parashikimit në seksionin 13.03 të kushteve të përgjithshme.

Neni 8

Të ndryshme

Seksioni 8.01. Përfaqësuesi. Ministri i Financave i Huamarrësit caktohet si përfaqësues i Huamarrësit për qëllimet e seksionit 15.03 të kushteve të përgjithshme.

Seksioni 8.02 Delegimi i autoritetit. a) Huamarrësi cakton Agjencinë e Drejtimit të Programit

si agjentin e tij me autoritet të plotë për të ndërmarrë çdo veprim ose lidhur çdo marrëveshje me Fondin në emër të Huamarrësit në lidhje me :

i) tërheqjet nga llogaria e huasë dhe grantit dhe çdo detyrim të veçantë (Seksioni 2.02 këtu dhe programi 2 këtu; seksioni 4.03 i kushteve të përgjithshme);

ii) përdorimin e llogarive të programit (seksioni 3.03 këtu);

iii) prokurimin (programi 4 këtu) dhe

iv) të gjitha çështjet e tjera në lidhje me zbatimin e programit dhe raportimin përkatës (nenet III, IV dhe V këtu; programet 3 dhe 3A këtu; dhe nenet VII, VIII, IX dhe X të kushteve të përgjithshme).

b) Çdo veprim i ndërmarrë ose marrëveshje e përfunduar nga ky agjent në pajtim me autoritetin e dhënë do të jetë plotësisht detyrues për Huamarrësin dhe do të ketë të njëjtën fuqi dhe efekt sikur të ishte ndërmarrë ose përfunduar nga Huamarrësi.

c) Autoriteti i dhënë këtij agjenti mund të revokohet ose ndryshohet vetëm me marrëveshje ndërmjet Huamarrësit dhe Fondit.

Seksioni 8.03 Komunikimet. Përveç kur parashikohet shprehimisht në dokumentet e huasë ose kërkohet nga Fondi, Huamarrësi ia drejton të gjitha komunikimet në lidhje me këtë Marrëveshje Fondit.

Seksioni 8.04. Adresat. Adresat e mëposhtme përcaktohen për njoftimet, kërkesat, raportet dhe komunikimet e tjera që jepen ose bëhen me shkrim sipas kësaj Marrëveshjeje:

Për Huamarrësin:

Ministria e Financave

Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", Nr 2

Tirana Shqipëri

Faks. + (3554) 2228494

Për Fondin:

International Fund for Agricultural Development

Via Paolo di Dono, 44

00142 Rome

Italy

Faks. (3906) 504 3463

Seksioni 8.05 Gjuhët e komunikimeve. Të gjitha njoftimet, kërkesat, raportet, dokumentet dhe informacioni dhe komunikimet e tjera në lidhje me këtë Marrëveshje, huanë, grantin dhe programin (duke përfshirë raportet e kërkuara nga nenet IV dhe V) janë në gjuhën angleze. Kjo Marrëveshje është negociuar, hartuar dhe nënshkruar në gjuhën angleze.

Në dëshmi të kësaj, palët, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar rregullisht, kanë nënshkruar këtë Marrëveshje në Romë, Itali, në datën e shkruar më sipër.

Republika e Shqipërisë

Përfaqësuesi i Autorizuar

Fondi Ndërkombëtar për Zhvillim Ndërkombëtar

Presidenti

Programi 1

Përshkrimi i programit

1. Zona e programit. Programi mund të zbatohet në zonat e katër qarqeve veriore të Shkodrës, Kukësit, Dibrës dhe Lezhës, ose ndonjë qarku tjetër të rënë dakord ndërmjet Huamarrësit dhe Fondit në territorin e Huamarrësit ("Zona e programit").

2. Grupi i synuar. Nga programi do të përfitojnë ekonomitë shtëpiake të varfra që jetojnë në zonën e programit.

3. Objektivi. Objektivi i programit është rritja e të ardhurave të ekonomive shtëpiake të varfra dhe më të varfra në zonën e programit.

4. Qëllimi. Qëllimi i programit është reduktimi i varfërisë së vazhdueshme rurale nëpërmjet përmirësimit të mundësive të të varfërve ruralë për të marrë pjesë dhe punësuar në rrjetet rurale konkurruese dhe tregtare të furnizimit nëpërmjet zgjerimit të aksesit për në tregje, ekspertizës teknike dhe financës.

5. Përbërësit. Programi do të ketë tre komponentët e mëposhtëm: a) Zhvillimin e tregut rural; b) Infrastruktura e lidhjes me tregun; dhe c) Menaxhimin e programit.

a) Zhvillimi i tregut rural përbëhet nga katër nënkomponentë: i) Strategjia e informacionit dhe investimit; ii) Investimi strategjik në subjektet tregtare, duke përfshirë ngritjen e një instrumenti mbështetje për kreditin (CSF); iii) Ndërtimi i kapaciteteve për gratë; dhe iv) Shërbimet në ambientin rural.

b) Infrastruktura e lidhjes me tregun do të sigurojë grante kontribuese konkurruese për investimet në infrastrukturën publike dhe menaxhimin e burimeve natyrore për të plotësuar investimet dhe aktivitetet e kryera në bazë të komponentit të zhvillimit të tregut rural.

c) Menaxhimi i programit. Kjo do të përbëhet nga mbështetja për Agjencinë e Drejtimit të Programit për zbatimin e aktiviteteve të programit.

Programi 2

Akordimi dhe tërheqja e shumave të huasë dhe grantit

1. Akordimi i shumave të huasë dhe grantit. Tabela më poshtë tregon kategoritë e shpenzimeve të përshtatshme për t'u financuar nga huaja dhe granti, akordimin e shumave të huasë dhe grantit për secilën kategori dhe përqindjet e shpenzimeve për zërat që duhet të financohen nga secila kategori:

KATEGORIA	SHUMA E HUASË SË AKORDUAR (SHPREHUR NË SDR)	SHUMA E HUASË E AKORDUAR (SHPREHUR NË SDR)	% E SHPENZIMEVE TË PËRSHTATSHME PËR T'U FINANCUAR
I. PUNËT CIVILE	3 030 000		100% PA TATIME DHE PA KONTRIBUTIN PËRFITUES
II. PAJISJE, MALLRA DHE AUTOMJETE	120 000		100% PA TATIME
III. ASISTENCË TEKNIKE DHE STUDIME	330 000		100% PA TATIME
A. STUDIME DHE SONDAZHE		30 000	
IV. TRAJNIME DHE SEMINARE	50 000	130 000	100% PA TATIME
V. GRANTE A TRAJNIM PROFESIONAL B. FERMERË	220 000 980 000	100 000	100% PA TATIME 100% PA TATIME DHE PA KONTRIBUTIN PËRFITUES
VI. INSTRUMENTI I MBËSHTETJES SË KREDISË	760 000		100% PA TATIME DHE PA KONTRIBUTIN PËRFITUES
VII. KOSTO PERIODIKE	280 000		30% (PY1), 70% (PY2) 50% (PY3) 30% (PY4) 20% (PY5) 0% (PAS KËSAJ) TË GJITHA PA TATIME
TOTALI I PAAKORDUAR	90 000 5 860 000	260 000	

2. Përkufizime të caktuara. Për qëllimet e këtij programi 2, termat e mëposhtëm kanë kuptimet e mëposhtme:

“Asistenca dhe studimet teknike” janë shpenzimet e përshtatshme për asistencën teknike, studimet dhe sondazhet ndërkombëtare dhe kombëtare.

“Instrument i mbështetjes së tregut” është një instrument garancie për të lehtësuar kërkesat për kolateral (deri në 40% të investimeve të propozuara) të institucioneve financiare, duke lehtësuar mundësimin e kreditit për subjektet sipërmarrëse të organizuara formalisht.

“Kosto periodike” janë shpenzimet e përshtatshme për pagat e menaxhimit të programit dhe honorarët, operimin dhe mirëmbajtjen e automjeteve dhe shpenzime të tjera operative.

3. Shumat minimale të tërheqjes. Tërheqjet nga llogaria e huasë dhe llogaria e grantit bëhen në shuma jo më të vogla se 20 000 USD ose ekuivalenti i tyre ose shuma të tjera që Fondi mund të caktojë herë pas here.

4. Pasqyrat e shpenzimeve. Tërheqjet nga llogaria e huasë dhe llogaria e grantit mund të bëhet kundrejt pasqyrave të certifikuara të shpenzimeve në lidhje me shpenzimet e përshtatshme në ato shuma që Fondi mund të caktojë herë pas here nëpërmjet njoftimit të Huamarrësit. Regjistrat që provojnë këto shpenzime nuk është e nevojshme t'i paraqiten Fondit, por mbahen nga Huamarrësi për inspektim nga përfaqësuesit e Fondit, në pajtim me seksionet 4.07 (Pasqyra e shpenzimeve) dhe 10.03 (vizita, inspektime dhe hetime) të kushteve të përgjithshme.

5. Kushtet paraprake të tërheqjes. Asnjë tërheqje nuk bëhet në lidhje me shpenzimet sipas kategorisë VI të huasë për “Instrumentin e mbështetjes së kredisë”, sipas komponentit të zhvillimit të tregut rural derisa manuali CFS që parashikon modalitetet e përshkruara në programin 3, paragrafi B 2.3, të jetë pranuar nga Fondi.

Programi 3

Zbatimi i programit dhe marrëveshje shtesë

I. Zbatimi i programit

A. Organizimi dhe menaxhimi

1. Agjencia e Drejtimit të Programit

1.1. Caktimi. Agjencia e Zhvillimit të Zonave Malore (MADA), e ngritur me vendim qeverie, në bazë të programit të mëparshëm të investimeve të IFAD-it, në cilësinë e saj si Agjenci e Drejtimit të Programit, ka përgjegjësinë e përgjithshme për zbatimin e programit.

1.2. Përgjegjësitë. Agjencia e Drejtimit të Programit merr përgjegjësi të përgjithshme administrative dhe financiare për zbatimin e programit.

1.3. Menaxhimi. Menaxhimi i përgjithshëm i MADA-s i jepet bordit të saj ekzekutiv. Bordi ekzekutiv i MADA-s kryesohet nga Ministri i Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjisë ose një kryetar tjetër që njoftohet nga Huamarrësi dhe aprovohet nga Fondi. Në nivel kombëtar, ministrinë, departamentet dhe agjencitë e rëndësishme përfaqësohen në nivel drejtor, për të përfshirë në radhë të parë Ministrinë e Financave MBUMK-un, Ministrinë e Turizmit, Kulturës, Rinisë dhe Sportit, Ministrinë e Ambientit, Pyjeve dhe Administrimit të Ujit dhe Ministrinë e Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacioneve. Në lidhje me problemet e gjinisë dhe rinisë, të paktën një përfaqësues i mundësive të barabarta do të emërohet në bord nga Ministria e Punës, Çështjeve Sociale dhe Shanseve të Barabarta. Interesat e sektorit publik në nivelet kyçe të pushtetit lokal do të përfaqësohen nga përfaqësues të zgjedhur të komunave dhe rajoneve të zonave malore të qarqeve të programit për zhvillim të qëndrueshëm në zonat malore rurale (SDRMA) dhe zona e programit me bazë rotacioni. Interesat e sektorit privat do të përfaqësohen nga Shoqata e Bankave, Dhoma(t) e Tregtisë dhe përfaqësuesi(t) e zgjedhur të shoqatave të prodhuesve/tregtare kryesore. Interesat e shoqërisë civile përfaqësohen nga personat e zgjedhur në nivel qarku të zonës malore Fora – përsëri me bazë rotacioni. Kryetari i bordit do të ketë përgjegjësinë për të ndryshuar përbërjen e përfaqësuesve të interesave të Huamarrësit mbi bazën e programit të secilës mbledhje të bordit. Në interes të përfaqësimit të plotë të partnerëve në qeverisjen e Agjencisë, përbërja e bordit do të rishikohet periodikisht në pajtim me miratimin e IFAD-it me synim sigurimin që, në një moment të caktuar, ai të pasqyrojë konfigurimin e përdoruesve të fundit individualë dhe organizativë të mallrave dhe shërbimeve të mbështetura nga programi.

1.4. Përbërja. Kërkesat për personelin e selisë së MADA-s dhe të zyrave të rrjetit të MADA-s përgjegjëse për zbatimin e programit rishikohen mbi një bazë të rregullt gjatë periudhës së zbatimit të programit për të konstatuar nevojat për personel duke pasur parasysh eksperiencën zbatuese. Çdo ndryshim në personalin e MADA-s do të bëhet në konsultim dhe me miratimin paraprak të Fondit.

B. Manualët e zbatimit të programit

2. Manualët e zbatimit të programit

2. Përgatitja. Si pjesë e përbërjes së programit, MADA do të përgatitë projektmanuale për: i) zbatimin e Instrumentit të Mbështetjes e Kreditit (Manuali CSF); ii) zbatimin e strategjisë së synuar të programit, dhe iii) zbatimin e nënkomponentit të shërbimeve për ambientin rural. Në lidhje me aspekte të tjera të zbatimit të programit, MADA miraton manualët e programit të zhvilluara sipas SDRMA, në lidhje me zbatimin e përgjithshëm, duke përfshirë prokurimin.

2.2. Aprovimi. MADA paraqet projektmanualet e zbatimit të programit te bordi ekzekutiv i MADA-s për aprovim sa më parë të jetë e mundur, por asnjëherë më vonë se 90 ditë pas datës së hyrjes në fuqi. Kur aprovohen si të tilla, MADA ia kalon projektmanualet e zbatimit të programit Fondit për komente dhe aprovim.

2.3. Miratimi. Bordi ekzekutiv i MADA-s miraton manualët e zbatimit të programit, kryesisht në formën e aprovuar nga fondit, dhe MADA i jep menjëherë Fondit kopje të tyre. Përveç Manualit CSF, nëse Fondi nuk komenton mbi projektmanualet e zbatimit të programit brenda 30 ditëve pas marrjes, ato konsiderohen të aprovuara. Manuali CSF konsiderohet të jetë i aprovuar nga Fondi dhe Huamarrësi me anë të një shkëmbimi formal komunikimi ndërmjet Fondit dhe Huamarrësit.

C. Zbatimi i komponentëve të programit dhe instrumentet

Gjatë zbatimit të programit, Agjencia e Drejtimit të Programit bashkëpunon dhe bën bashkërendimin e ngushtë me institucionet dhe programet e zhvillimit si MBUMK-në, Ministrinë e Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjisë, ADF-në, autoritetet e pushtetit lokal dhe rajonal dhe partnerë të tjerë përkatës.

3. Komponenti i zhvillimit të tregut rural

3.1. Instrumenti i mbështetjes së kreditit (CSF)

Ngrihet një instrument i mbështetjes së kreditit (CSF) brenda komponentit të zhvillimit të tregut rural, për të dhënë garanci huaje për ndërmarrjet për qëllime të përshtatshme. Struktura e CSF-së përfshin mekanizmat për verifikimin, mbajtjen e fondeve dhe administrimin, që parashikohet në Manualin CSF.

3.2. Shërbimet e ambientit rural

Zbatimi i nënkomponentit të shërbimeve të ambientit rural i besohet programit të Kombeve të Bashkuara për zhvillimin brenda kuadrit të një programi të KB-së në Shqipëri, sipas një marrëveshjeje të pranueshme për Fondin.

II. Marrëveshje shtesë

1. Gjinia. Çështjet e gjinisë janë të standardizuara në të gjitha aktivitetet e programit në të gjithë periudhën e zbatimit të programit. Kjo përfshin:

a) mbledhjen dhe analizën e të dhënave mbi strukturat dhe proceset social-ekonomike të rajonit të zonave malore;

b) mundësi të barabarta gjinie për përfaqësimin në bordin ekzekutiv të MADA-s;

c) mundësi të barabarta gjinie për përfituesit e programit në lidhje me të gjithë komponentët e programit;

d) arritjen e qëllimeve të programit bazuar në gjini; dhe

e) sistemi i monitorimit dhe vlerësimit të programit do të përfshijë, sipas mundësisë, të dhëna të ndara sipas gjinisë.

2. Menaxhimi i parazitëve. Si pjesë e praktikave të shëndosha për mirëmbajtjen e ambientit siç kërkohet nga seksioni 7.15 i kushteve të përgjithshme, palët në program kanë praktika të përshtatshme për menaxhimin e parazitëve sipas programit, që përfshin respektimin e parimeve të Kodit Ndërkombëtar të Sjelljes për Shpërndarjen dhe Përdorimin e Pesticideve të Organizatës së Ushqimit dhe Bujqësisë të Kombeve të Bashkuara (FAO), që ndryshohet herë pas here dhe siguron që pesticidet e prokuruar sipas programit nuk do të përfshijnë asnjë formulë pesticidi që do të ishte klasifikuar si Tepër i Dëmshëm (Klasa Ia) ose Shumë i Dëmshëm (Klasa Ib), sipas klasifikimit të rekomanduar nga WHO-ja për pesticidet sipas dëmit dhe klasifikimi, të ndryshuar herë pas here.

3. Sigurimi i personelit të programit. Agjencia e Drejtimit të Programit siguron personelin kryesor të programit në pajtim me praktikat e zakonshme të brendshme.

4. Mashtrimi dhe korrupsioni. Huamarrësi sjell menjëherë në vëmendje të Fondit çdo deklaram ose shqetësim, në lidhje me mashtrimin dhe/ose korrupsionin në lidhje me zbatimin e programit për të cilin ka njohuri ose ka marrë dijeni.

5. Qëndrueshmëria. Për të siguruar qëndrueshmërinë e komponentit të infrastrukturës së lidhjes me tregun, menjëherë sapo të jetë e mundur, por jo më vonë se 180 ditë pas datës së hyrjes në fuqi, Agjencia e Drejtimit të Programit përgatit një program të detajuar për operimin dhe mirëmbajtjen e infrastrukturës të pranueshëm për Fondin. Përveç kësaj, Agjencia e Drejtimit të Programit bashkëpunon vazhdimisht me institucionet përgjegjëse përkatëse si ADF-në për projektimin dhe ndërtimin e rrugëve rurale. Me qëllim që të zbatohet kjo punë, Agjencia e Drejtimit të Programit sqaron, arsyeton, zbaton dhe garanton masat e përshtatshme për operimin dhe menaxhimin e infrastrukturës rurale dhe siguron që investimet në lidhje me infrastrukturën e programit janë zbatuar në pajtim me legjislacionin kombëtar mbizotërues dhe të zbatueshëm.

Programi 4

Prokurimi

Pjesa A. Të përgjithshme

1. Prokurimi i mallrave, punëve dhe shërbimeve të konsulencës financuar nga huaja dhe granti u nënshtrohet dispozitave të “Udhëzimeve për prokurimin” të IFAD-it të aprovuara nga bordi ekzekutiv në dhjetor 2004 (“Udhëzimeve për prokurimin”) ku këto udhëzime mund të ndryshohen herë pas here nga Fondi. Nëse një dispozitë e udhëzimeve të prokurimit është jo në pajtim me një dispozitë të këtij programi, zbatohet kjo e fundit.

2. Në masën që është e mundur, mallrat, punët dhe shërbimet e konsulencës përmbledhen në paketa me madhësi të përshtatshme për oferta në mënyrë të tillë që lejon përdorimin optimal të

ofertimit konkurrues.

3. Para fillimit të prokurimit dhe pas kësaj çdo vit, Huamarrësi i paraqet Fondit për aprovim, një planprokurimi të përshkruar në shtojcën 1, paragrafi 1 i udhëzimeve për prokurimin të IFAD-it. Plani i prokurimit përcakton, ndër të tjera, metodën e prokurimit për çdo kontratë që financohet dhe kufijtë minimalë dhe maksimalë dhe preferencat që duhet të përdoren për zbatimin e prokurimit sipas programit. Plani i prokurimit përcakton gjithashtu çdo kërkesë shtesë që mund të përcaktohet në udhëzimet e prokurimit të IFAD-it në lidhje me metoda të caktuara të prokurimit.

4. Prokurimi ndërmerret vetëm gjatë periudhës së zbatimit të programit.

5. Nuk ndërmerret asnjë prokurim, nëse ai realizon një pagesë për personat ose subjektet, ose një importim të mallrave të ndaluara me vendim të Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara të marrë sipas kapitullit VII të Kartës së Kombeve të Bashkuara. Fondi informon Huamarrësin për këta persona, subjekte ose importe.

Pjesa B. Prokurimi i mallrave dhe punëve

6. a) Metodatat që lejohen për prokurimin e mallrave dhe punëve janë si më poshtë:

- i) Ofertimi konkurrues kombëtar;
- ii) Blerjet ndërkombëtare ose kombëtare;
- iii) Kontraktimi i drejtpërdrejtë;
- iv) Prokurimi nga agjencitë e Kombeve të Bashkuara;
- v) Prokurimi me pjesëmarrjen e komunitetit.

b) Prokurimi me pjesëmarrjen e komunitetit realizohet në pajtim me procedurat e pranueshme për Fondin dhe të përcaktuara në planin e prokurimit.

Pjesa C. Prokurimi i shërbimeve të konsulencës

7. Metodatat që lejohen për prokurimin e shërbimeve të konsulencës janë si më poshtë:

- i) Përzgjedhja e bazuar në cilësi dhe kosto;
- ii) Përzgjedhja e bazuar në cilësi;
- iii) Përzgjedhja me koston më të ulët;
- iv) Përzgjedhje e bërë bazuar në kualifikimet e konsulentëve;
- v) Përzgjedhje me burim të vetëm;
- vi) Përzgjedhje e konsulentëve individuale;
- vii) Praktikatat tregtare.

Pjesa D. Kërkesat preferenciale

8. Në prokurimin e mallrave dhe punëve nga shumatat e huasë dhe grantit në vendin e Huamarrësit mund të jepet një marzh preference sipas parashikimit të paragrafëve 55-59 (preferenca e brendshme) të udhëzimeve të prokurimit. Plani i prokurimit dhe të gjitha dokumentet e ofertimit tregojnë qartë preferencën e lejuar që jepet, mënyrën në të cilën zbatohet preferenca në krahasimin e ofertave dhe informacioni i kërkuar për të vërtetuar përshtatshmërinë e një ofertuesi për këtë preferencë. Kombësia e një prodhuesi ose furnitori nuk do të jetë një kusht për një përshtatshmëri të tillë.

Pjesa E. Rishikimi i vendimeve të prokurimit

9. Dhënia e një kontrate për mallra të vlerësuar me kosto ekuivalente në 50 000 USD ose më shumë i nënshtrohet rishikimit paraprak nga Fondi. Kufiri minimal i sipërpërmendur mund të modifikohet herë pas here sipas njoftimit të IFAD-it drejtuar Huamarrësit.

10. Dhënia e një kontrate për mallra të vlerësuar me kosto ekuivalente në 50 000 USD ose më shumë i nënshtrohet rishikimit paraprak nga Fondi. Kufiri minimal i sipërpërmendur mund të modifikohet herë pas here sipas njoftimit të IFAD-it drejtuar Huamarrësit.

11. Dhënia e një kontrate për shërbimet e konsulencës të përmendur në paragrafin 7 më sipër të vlerësuar me kosto ekuivalente në 25 000 USD ose më shumë i nënshtrohet rishikimit paraprak të Fondit. Kufiri i sipërpërmendur mund të modifikohet herë pas here sipas njoftimit të IFAD-it drejtuar Huamarrësit.

12. Të gjitha dokumentet e ofertimit dhe kontratat për prokurimin e mallrave, punëve dhe shërbimeve të financuara nga huaja dhe granti përfshijnë një dispozitë që kërkon ofertuesit, furnitorët, kontraktorët, nënkontraktorët dhe konsulentët të lejojnë IFAD-in të inspektojë llogaritë, regjistrat dhe dokumente të tjera të tyre, në lidhje me paraqitjen e ofertës dhe përmbushjen e kontratës dhe të

auditohen nga auditues dhe hetues të emëruar nga IFAD-i. Kjo dispozitë kërkon që ofertuesit, furnitorët, kontraktorët, nënkontraktorët dhe konsulentët të: i) mbajnë të gjithë dokumentet dhe regjistrat në lidhje me programin e financuar nga IFAD-i për tre vjet pas përmbushjes së punës së parashikuar në kontratën përkatëse, dhe ii) kërkojnë dhënien e çdo dokumenti të nevojshëm për hetimin e deklarimeve për mashtrim ose korrupsion dhe disponibilitetin e punonjësve ose agjentëve të ofertuesve, furnitorëve, kontraktorëve, nën-kontraktorëve ose konsulentëve me njohurinë e tyre për programin e financuar nga IFAD-i për t'iu përgjigjur pyetjeve nga personeli i IFAD-it ose një auditues, hetuesi, agjent ose konsulent i caktuar rregullisht në lidhje me rishikimin ose auditimin e dokumentit. Nëse ofertuesi, furnitori, kontraktori, nënkontraktori ose konsulenti nuk përmbush kërkesën e IFAD-it, apo ndryshe pengon rishikimin e çështjes nga IFAD-i, IFAD-i, me iniciativë të vet, merr masat e duhura ndaj ofertuesit, furnitorit, kontraktorit, nënkontraktorit dhe konsulentit, duke përfshirë vendosjen e sanksioneve në pajtim me procedurat administrative të IFAD-it.